



༄༅། །ཚི་གེ་མཚོག་གླིང་མི་འགྱུར་བདེ་བའི་དེ་མེད་ལྷུར་བྱོན་སློན་ཚོག་།

**Verses of Aspiration for the Swift Return of Tsikey Chokling  
Mingyur Dewey Dorjé**

*by His Holiness the Fourteenth Dalai Lama*

འདྲེན་མཚོག་མཉམ་མེད་ཟས་གཙང་སྲས་པོ་དང་། །

**dren chok nyammé zetsang sepo dang**  
Supreme and peerless guide, son of Shuddhodana;¹

གངས་ཅན་འགྲོ་མགོན་མཐུན་སྲོལ་ཚེས་རྒྱལ་ཞབས། །

**gangchen dro gön khen lob chögyal zhab**  
Eminent Abbot, Master and Dharma King, protectors of beings of the Snowy Land;

བགྲང་ཡས་སྐབས་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་པས། །

**drang yé kyab kyi tsok nam malüpe**  
And each of the boundless gatherings of the sources of refuge—

དེང་འདིར་སློན་པ་འགྲུབ་པའི་དགེ་ལེགས་སླེལ། །

**dengdir mönpa drubpé gelek tsol**  
Bestow auspiciousness, we pray, that this aspiration be fulfilled this very day!

མི་འགྱུར་ལྷག་བསམ་སློན་ལམ་བབང་པོའི་མཐུས། །

**mingyur lhaksam mönlam zangpö tü**  
Through the strength of unchanging (*mingyur*) supreme intentions and noble aspirations,

བསྐྱུན་པ་རིན་ཆེན་བྱོགས་མཐུར་སྲེལ་མཛད་ཅིང་། །

**tenpa rinchen chok tar pel dzé ching**  
May the re-emanation of Dewey Dorjé—

བཤད་སྐྱབ་དམ་པའི་བརྒྱལ་ལྷགས་ལྷུང་འཆང་བའི། །

**shedrub dampé tulzhuk lhur changwé**

Who makes the precious teachings flourish in all directions,

བདེ་བའི་རྫོང་རྫོང་ཡང་སྐྱལ་སྐྱར་བཞད་ཤོག། །

**dewé dorjé yangtrul lar zhé shok**

And who earnestly upholds the sacred disciplines of study and practice—bloom again!

ཅེས་པ་འདི་ནི་ཞིང་གཤེགས་ཚུ་གེ་མཚོག་གླིང་མི་འགྲུར་བདེ་བའི་རྫོང་རྫོང་ལྷན་སྐྱོན་ཚོག་ཅིག་དགོས་ཞེས་  
སྐྱལ་སྐྱོལ་གྱི་ཉི་མ་དང་། བདག་ཅག་གི་འདྲན་མཚོག་དེའང་འགོ་མཁུན་བཅུ་རྩེ་རྫོང་འཆང་གི་ཡང་སྐྱལ་  
རྒྱུ་ལོ་ཚེ། འཕགས་མཚོག་སྐྱལ་སྐྱ། ཡོངས་དགོ་མི་འགྲུར་སྐྱལ་སྐྱ། ཚོགས་གཉིས་སྐྱལ་སྐྱ།  
གཞན་ཡང་འབྲེལ་ཡོད་འདུས་སྐྱོན་སྐྱལ་དོར། ལྷན་འདྲེན་སྐྱོང་ཚོས་སྐྱ་བ་དྲུའི་བླ་མས། ར  
བ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་ལྷགས་ཀྱི་བློ། ། ཚོས་མ། ལྷོ་ལོ་མེད། ལྷོ། ཚོས་པ། ཉིན་སྐྱུར་  
བའོ། ། །

*Fulfilling the request of Tulku Chökyi Nyima, and of the precious incarnation of our supreme guide the Vajradhara Dilgo Khyentsé, and of Tulku Phakchok, Tulku Yongey Mingyur, and Tulku Tsoknyi, as well as the gathering of others who have connection, these verses of aspiration for the swift return of Tsikey Chokling Mingyur Dewey Dorjé, who has departed for the pure realms, were composed by the Dalai Lama, proponent of Shakyamuni's spiritual principles, on the 25th day of the 11th month of the Iron Mouse year (17th year of the 60-year cycle) [8th January, 2021].*



### **Translation Origin**

Translated by [Samye Translations](#), 2021 (trans. Nata Sönam Wangmo and Ryan Conlon). Edited by Erik Pema Kunsang and Libby Hogg.

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).

1 The king of the Shakya people and father of Siddhartha Gautama, the Buddha.